

EDUCATION C. 1950) DEPARTMENT.

Ms. SERIES.

(1)

Closed

(2)

in

Sept

G. O. No. 1084.

DATED. 4. 4. 1950.

Sub.

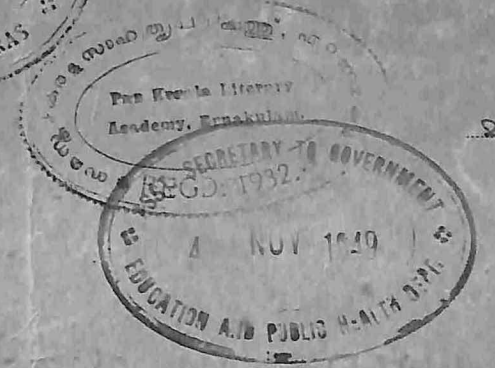
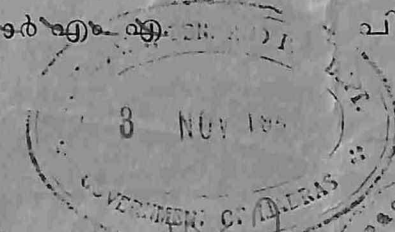
Grant-in-aid - Pam. Kerala Literary Academy
Ranakulam Request. Papers Recorded.

സമസ്ത കേരള സാഹിത്യ ദിനത്തു്.

(N)

അദ്ധ്യക്ഷൻ:
മഹാകവി വള്ളത്തോൾ
ഉപാദ്ധ്യക്ഷൻ:
കവിതീലകൻ പി. ശങ്കരൻ നമ്പ്യാർ എം. എസ്. എസ്.
പത്രാധിപർ:
ജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പ്.

കാര്യദർശി: ഉപാദ്ധ്യക്ഷൻ
മ. മ. ശ്രീ. കേരളവർമ്മ തമ്പുരാൻ എം. എ. ആർ. എ.
സഹകാര്യദർശി
പി. വി. കൃഷ്ണൻ നായർ ബി. ഒ. എൽ. (സഹപത്രാധിപർ)
വജ്രാൻജി:
കെ. എസ്സ്. കൃഷ്ണപിള്ള.



എറണാകുളം

26-10-49

ബഹുമാനപ്പെട്ട മി. പ്രൊഫ. സി. വി. വേണുഗോപാൽ
അവർ കർക്കിടം
കവിതീലകൻ സ. ശങ്കരൻ,
കുറ്റിരിപ്പാടി.

നമസ്കരം
കേരളീയരുടേയും കേരളഭാഷയുടേയും സമ്പന്നമായ ചരിത്രം
പ്രതികൂലവേലത്തിനിടെ കൊണ്ടു നടക്കുന്നതിനാലാണ് സമസ്ത കേരള സാഹിത്യ
എപ്പിനിഷ്ണെസ് ബഹുമാനപ്പെട്ട മി. പ്രൊഫ. സി. വി. വേണുഗോപാൽ
നോക്കുന്നതാണ്. അദ്ദേഹത്തിന്റെ ചെങ്കിട്ട് ഇതെങ്കിലും കേരളത്തിലെ
കലാസാഹിത്യ നിക്ഷേപകന്മാരുടേയും പ്രാതിനിധ്യം അതിനാൽ. ഇതുപോലാ
യ്ക്കും സാംസ്കാരികവശങ്ങളും കേന്ദ്രവശങ്ങളും സമ്മതിച്ചിട്ടുണ്ട്.

കൊച്ചി - തിരുവിതാംകൂർ സംഘടന സംസ്ഥാനത്തിൽ
ലെവലയ്ക്കു നല്ലൊരു കെട്ടിടം പരിഷ്കാരപ്രവർത്തനവേണ്ടി അതി
കയം അതിരും ഉദ്യമിക്കൽ അതാതാ ഭരണഭാരം കൈമാറ്റം ചെയ്തതായ
താഴെ അതിന്റെ ചെങ്കിട്ട് സമ്മതിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. സഹായക
ത്തിന്റെ ഭരണഭാരം 2500 ഉദ്യമിക്കൽ കഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു.

ഭരണകാര്യവുമായും ഭരണപ്രശ്നം പരിഷ്കരിക്കുവാൻ
പ്രസ്തുതാണിയവകയിൽ അതാതാ ഭരണത്തിൽ ഉൾപ്പെടുന്ന ഉദ്യമിക്കൽ വന്നുവെ
ന്നിരിക്കുന്നു.

ഇതുവെക്കുറിച്ചുള്ള പത്രാധിപർക്ക്, ഭരണഭാരം കൈമാറ്റം
ഭരണീയസംഘടനയ്ക്കു് അംഗീകരിക്കുന്നതിനും പരിപോഷണത്തിനും
ഭരണീയമായ മി. പ്രൊഫ. സി. വി. വേണുഗോപാൽ ഇതുകൊണ്ടു് പരിഷ്കരിക്കു
കൊല്ലംകൊല്ലം സഹായകമായ മി. അനന്തൻ സാദരം അഭിനന്ദിക്കുന്നു.

അസീർ ഡയറക്ടർ
M. M. M.
കാ. ര. ദി. 30

Ernakulam 3
26. 10. 49

From The Secretary,
Samastha Kerala Sahithya Parishad (Pan Kerala Literary Academy)
Ernakulam.

To H.M. (Edn.)

The Govt. of Madras may be aware of the fact that though the Sam^astha Kerala Sahithya Parishad was registered in Cochin State, it stands for the advancement of the language of the people of Kerala. The Parishad represents all Malayalees who are evincing any interest in literary pursuits. This fact has been recognised by the Central as well as the Provincial Governments.

The Travancore-Cochin Union Government have met the cost of a building for housing the office of the Parishad and they have promised an annual grant of not less than Rs. 1000 to the institution. As the first part (instalment) of the grant the institution has already received a sum of Rs. 250 from the Union Government.

The Parishad has purchased a press and on this account it has incurred a debt of Rs. 5000.

Considering all these facts the Govt. of Madras are requested to give an annual grant to the institution.

(Sd)
SECRETARY.

4

85565/49/19

Grant-in-aid - Samastha Kerala Sahitya Parishad - Ernakulam - request for.

16/11/49

pick

(translation on p 3 of)

10/11

From the Secretary, Samastha Kerala Sahitya Parishad, letter d. 26.10.49.

Memo 85565/49/1 Edu. d. 10/11/49

~~Subj. to.~~ A translation in English of the letter above is referred to the Director of Public Instruction for remarks on the request contained therein.

To

The D.P.I.

(with copy of letter on p 3 of)

EX. R. 22/12/49

JR 19/12/49
EX. R. 1-2-50

17/11/49

9.11.49

10-11-49

2 P. H
29

EDUCATION DEPARTMENT.

From The Director of Public Instruction,
Madras.

To The Secretary to Government,
Education and Public Health Department.

Rec. 618 D2/49 dated 10-2-50.

Sir,

Sub: Grant-in-aid - Samastha Kerala Sahitya Parishad,
Ernakulam - request for.

Ref: Government Memorandum No. 85585-G2/49-1 Education,
dated 10-11-1949.

The Secretary, Samastha Kerala Sahitya Parishad,
Ernakulam has not furnished information about the standing,
status and importance of the Parishad, nor are its achievements
so far in the advancement of Malayalam language known. Information
on these points may be obtained if necessary, from the
Travancore-Cochin Union Government. As the Union Government is
reported to have promised an annual grant of not less than
Rs.1000/- and paid a part of it already, the Parishad may be
considered as deserving of grant from the local Government also.
In this connection, I may invite the attention of Government to
their order No. Ms.3181 Education dated 17-10-49 sanctioning
the payment of a grant of Rs.1000/- a year to the Kerala Kala-
mandapam towards the cost of its working. Similarly a grant
not exceeding Rs.1000/- may be made to the Parishad under
reference if Government are satisfied about its standing,
status and achievements in the ^{field} of Malayalam language
on the information to be obtained from the Travancore - Cochin
Union Government.

Yours faithfully,

[Signature]
15-2-50

for Director of Public Instruction,

MB 11/2.

87/11/2

Edu (F)

9

(6)

Edu.d. 16/3/50

Let. Ref. No. 85565/F/49-3

85565/5/49 ✓

U6
16/3
17-3-50

To.

The Secretary,
Pan- Kerala Literary Academy,
Ernakulam.

Sir,

MP

Grant-in-aid request for.

Your letter dated 26.10.49.

For
Translation p3cf.

p3/④

With ref. to Your letter Cited on the
above Subject, I am directed to invite Your attention
to ^{the subject} Let. Ref. No. 92756/esr/49-2 Edu.d. 13.2.50. and to inform
You that the question of Grant-in-aid can be
considered on merits only for any concrete

P.T.O

2-10

Literary project of the Academy.

G. F.

17.5

14/3/50

14/3/50

15/3/50

Copy to the P.C.I. (with
ref. to his letter No. 6/8

22/49 & 10/2/50)

S/c. (2)

അദ്ധ്യക്ഷൻ
വള്ളത്തോൾ നാരായണമേനോൻ

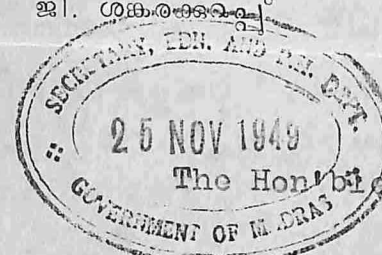
ഉപാദ്ധ്യക്ഷൻ
മ. മ. ശ്രീ. കേരളവർമ്മപ്പുരൻ

പത്രാധിപർ
ജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പ്

കാർഷിക & സരപത്രാധിപർ
പി. വി. കൃഷ്ണൻനായർ

സഹകാർഷികർ
പി. കുഞ്ഞുകൃഷ്ണമേനോൻ

ഖജാൻജി
കെ. എസ്. കൃഷ്ണപിള്ള



ERNAKULAM, 22nd Nov 49.

92756

Sir,

I have the honour to inform you that I have been authorised to submit for your consideration the following resolution passed at the annual session of the Pan Kerala Literary Academy held on 12th November 1949.

"THIS MEETING OF THE MEMBERS OF THE PAN KERALA LITERARY ACADEMY WISHES TO CONVEY ITS CONGRATULATIONS AT THE DECISION OF THE MADRAS GOVERNMENT TO GRANT FUNDS FOR THE 'TAMIL VALARCHI KAZHAKA' AND 'ANDHRA PARISHATH'. BUT IT REMAINS REGRETTABLE THAT NO SUCH AID IS EXTENDED TO FURTHER THE DEVELOPMENT OF MALAYALAM LITERATURE. THE ACADEMY HOPES THAT THIS GREAT FLAW WILL BE INSTANTLY LOOKED INTO AND REMEDIED"

They are held
that the amount for the
association mentioned & for
bringing out an encyclopaedia must
be the same terms Malabar also
will be entitled to the same help

Mr.

I remain Sir,

Yours faithfully,

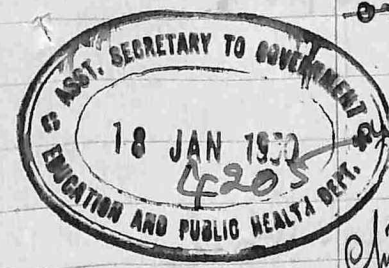
(SECRETARY).

From the Secretary Pan Kerala Literary Academy - Letter D/ 22.11.49.
Education. Regional Languages - encouragement of.

Please see the letter on p1 cfr and the minutes of H.M(E & L) thereon. Presumably the Secretary refers to the grants sanctioned for the publication of Encyclopaedias in Tamil and Telugu - Rs 1 lakh a year for 5 years for each.

In this connection it may also be stated that when the University of Travancore undertook the publication of the Malayalam Lexicon, this Govt. sanctioned a grant of Rs 5000 per annum for a period of 3 years ^{from 1947-48} towards the cost of its compilation, vide g.o. 2568 Edu d. 1.12.47. Representatives of this Govt. have also been appointed on the Administrative Board and Editorial Committee of the Lexicon, vide g.o. 1272 Edu d. 18.6.47. This fact may perhaps be intimated to the Pan Kerala Literary Academy.

~~With reference to H.M(E & L)'s orders the draft letter below is submitted for orders.~~
Finance may ^{also} see H.M(E & L)'s minute ~~and the draft before~~ before a reply ~~for orders to circulation.~~ is sent to the Academy.



26P.H.O.D. NO
92756/52/49-1
11.1.50



Finance 28712A-1
16.1.50

10.1.50

10.1.50
11-1-50

S/ 11/ Fu

May be perused and returned to EPH. They will no doubt circulate the case to H.M(E & L) with reference to para: 2 of the above note.

16.1.50

16.1.50

Q & P. H
92756

Please see Finance note at the bottom of p. 1 ante.
H. M (C & L) may see the draft below, submitted for approval

28-1-50
25.1.50

23-1-50

S

We must give some indication of the terms in respect of Tamil & Telugu. Draft accordingly and put up with proper file

I do not see the necessity for para 2. This is an encyclopedia that is a lexicon

29/1

The revised draft reply below

is for approval - A copy of the 801 E & 86-4-48 relating to the payment of grants to the two associations is put up.

25.1.50

25-1-50

S

H. N (S & L)
H. N (Fin)

may issue. But see my query in the draft & reply

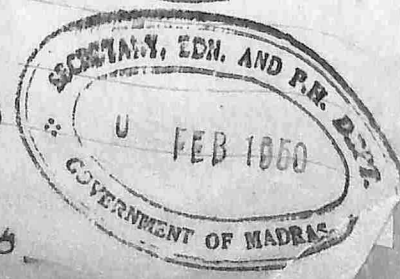
It is a 10-12 hrs part subject & a lakh a year.

M. 1
6.2

Please see the minutes of H. M (Fin.) above and the query of H. M (C & L)

Q & P. H (C & L)

P. T. O.



92756/92/49

(10)

in the draft below.

It is submitted that the grant payable to the Tamil Academy and the Telugu Bhasha Samithi for the compilation of encyclopaedias in Tamil and Telugu in a year is equivalent to twice the amount of receipts in that year from the subscriptions by the public, subject to a maximum of Rs 1 lakh a year - vide memo. 29416/23/48-2 Edu d 29.6.48

After issue of the draft letter below, this may be circulated to H. M (C & L) and H. M (Fin) for perusal with reference to the minutes on page 2 ante.

81-2-50

9-2-50

S 1/10/2

9.2.50

H. N (S & L)
H. N (Fin)

M. 1
12



GRANT-IN-AID - Samastha Kerala Sahitya Parishad - Request for.

"Examine."

K. M (adhava Menon),
3-11-49
H.M. (E. & L.)

Please see the orders of H.M. (E. & L.) above. In the letter on p 1 cf (Translation on p 3 cf) the request is for an annual grant for the Samastha Kerala Sahitya Parishad. In the first instance the remarks of the D.P.I. may be called for.

The draft below is for approval.

9/11/49
10-11-49
9-11-49.

p 5 cf (Issued as Memo. No. 85565/G2/49-1, Edn., dated 10-11-49).
C.No. 12241/50. (From the D.P.I., Rec.No. 618 D3/49 dated 10-2-50).

ENN. DEPT. (F).

In the representation on page 1 c.f. the Samastha Kerala Sahitya Parishad have requested this Govt. for ^{an} annual grant for its activities. It is stated that the Travancore-Cochin Union Govt. have ^{promised} ~~proposed~~ an annual grant of not less than Rs. 1000/- of which Rs. 250/- as part payment has already been made to the institution.

2. The remarks of the D.P.I. on this request may be found at page 7 c.f. It is presumed that this body is the same as the Pan Kerala Literary Academy. If this presumption is correct, it may be stated that its activities are literary. It does not seem to be necessary to obtain information as to the body's standing or status, as the Govt. are already making a grant of Rs. 1500/- annually to it for the award of prizes of Rs. 250/- each for the best books in six subjects (or Rs. 500 each for such books in three subjects) in Malayalam. Recently when the Academy requested Govt. for a grant to it similar to the grant of Rs. 1 lakh which Govt. are annually making to the

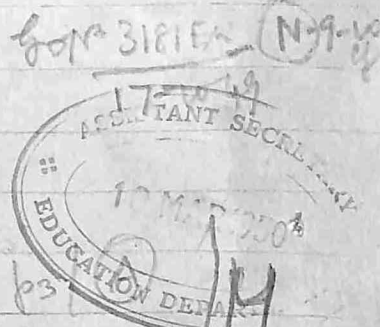
✓ As suggested
by H.M. (E. & L.)
(on p. 7 cf)

G. 2723 En (K)
19-12-49

the Tamil Academy and the Telugu Bhasha Samithi for the compilation of Tamil and Telugu Encyclopaedias, the Govt. have replied to the effect that if the Kerala Parishad would only undertake a similar publication in Malayalam, Govt. would be willing to extend similar aid.

3. The grant of Rs. 1000 a year for the Kerala Kalamandalam referred to by ~~the Secretary of the Parishad in his letter~~ ^{the Director in his letter dated 7.4.50} is for the specific purpose of the promotion of fine arts. The Secretary of the Parishad has not mentioned any concrete activity in which it is engaged. The publication of an Encyclopaedia would be such an activity. The attention of the Parishad may be invited to Letter No. 92786/4/49-2 dated 13.2.50 and it may be informed that the question of Govt. aid can be considered on merits only for any concrete literary project of the Academy. ~~Does not seem to be necessary to obtain any information from the Travancore Cochin Govt. as suggested.~~

4. Finance may see the case, before circulation.



14.3.50
7.2.50

14.3.50
14.3.50

7.3.50

Edu. No. No. 3
85565/1/49-2
7.3.50

Finance (Exp A)

May be perused & returned to Edu.

8.3.50
8.3.50

Fin No. 16061 Exp A-1
9.3.50

1488
Edu (7)

The note from the middle of the previous page may be perused - The case may be circulated to HM (EtL) for orders on M above -

MAR 1950
16061/EC



10.3.50
11-3-50

18/3 H.M. (E+L)

Edu(F)

Please see the orders in Circulation on page 2 ante.

The draft letter below to the Pan. Kerala literary Academy is for approval.

14.3.50
14.3.50
15/3/50

(Issued as Let. Ref. 85565/F/49-3 Edu. d 16.3.50.)
Edu(F)

No further action is necessary. The papers, along with those at (A) may be recorded for future reference.

Order (MS) No. 1084 Edu. d 4-4-50
Recorded.

Subject: Grant-in-aid of Pan-Kerala Literary Academy Ernakulam - request for papers recorded.

1-4-50

31.3.50

(7) Sub 3

Please see the notes in connection with
the draft letter dated 10/10/20 to the
Attorney General in the above.

~~10/10/20~~
10/10/20
10/10/20

(7) Sub 3
10/10/20

No further action is necessary.
The papers, along with the
copy of the letter, are being
retained for reference.

10/10/20
10/10/20

10/10/20
10/10/20
10/10/20

The notes from the
meeting of the
committee are being
retained for reference.